

Gen

Chapter 28

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

לֹא	לֹא	וַיֹּאמֶר	וַיִּצְוָהוּ	אֵתוֹ	וַיְבַרֵךְ	יַעֲקֹב	אֶל-	יִצְחָק	וַיִּקְרָא	1
नलिनेछौ	उनलाई	र-भने	र-आज्ञा-दियो	उनलाई	र-आशीष्-दियो	याकूबलाई	—	इसहाकले	र-बोलाए	
H3808		H0559	H6680	H0853	H1288	H3290	H0413	H3327	H7121	
						כְּנָעַן:	מִבְּנוֹת	אִשָּׁה	תִּקַּח	
						कनानका	छोरीहरूबाट	पत्नी	विवाह-गर्नु	
							H1323	H0802	H3947	

इसहाकले याकूबलाई बोलाए अनि उनलाई आशीर्वाद दिए। त्यसपछि इसहाकले उनलाई आज्ञा दिए। उनले भने, “तैले कनानी आइमाईहरू विवाह गर्ने छैनस्।

אִשָּׁה	מִשָּׁם	לָהּ	וְקַח-	אִמָּוָה	אָבִי	בְּתוּלָה	בֵּיתָהּ	אֲרָם-פְּדָנָהּ	לָהּ	קוּם	2
पत्नी	त्यहाँबाट	तिमी-लागि	र-लिऊ	तिमी-आमाका	बुबा	बतूलको	घरमा	पहन-आराममा	जाऊ	उठ	
H0802	H8033		H3947	H0517	H0001			H6307	H3212		
						אִמָּוָה:	אָבִי	לָבָן	מִבְּנוֹת		
						तिमी-आमाका	दाजु	लाबानका	छोरीहरूबाट		
						H0517	H0251	H1323			

यसर्थ यस ठाउँलाई छाडेर पदन-आराममा। तेरी आमाको माइती- घर जा। तेरी आमाको दाज्यू लाबान त्यहाँ बस्छन्। उनको छोरीहरू मध्ये एक जनासित विवाह गर।

לִקְחָל	וְהָיִיתָ	וַיְרַבֵּךְ	וַיַּפְרֵדֶיךָ	אֶתְּמִילָיִךְ	וַיְבַרֵךְ	שְׂרָיִל	וְאֵל	3
समूह	र-भाएर-होओस्	र-बढाओस्	र-फल्दै-फुलाओस्	तिमीलाई	आशीष्-दियोस्	परमेश्वरले	र-सर्वशक्तिमान्	
H6951	H1961		H6509	H0853	H1288	H7706	H0410	
							עַמִּים:	
							जातिहरूको	

म प्रार्थना गर्छु जसले गर्दा सर्वशक्तिमान परमेश्वरले तँलाई आशीर्वाद दिनु हुनेछ अनि तेरो धेरै सन्तान हुनेछन्। म प्रार्थना गर्छु तँ एउटा महान राष्ट्रको पिता हुनेछस्।

אֶת-	לְרִשְׁתָּהּ	אֶתְּ	וּלְיָרְעָהּ	לָהּ	אֲבְרָהָם	בְּרַכְתָּ	אֶת-	לָהּ	וַיִּתֵּן-	4
—	तिमी-अधिकार-पाउन	तिमीसँग	र-तिम्रा-सन्तानलाई	तिमीलाई	अब्राहामको	आशीष्	—	तिमीलाई	र-दियोस्	
H0853	H3423	H0854	H2233		H0085	H1293	H0853		H5414	
				לְאֲבְרָהָם:	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר-	מִגְּרִי	אֶרֶץ	
				अब्राहामलाई	परमेश्वरले	दिनुभयो	जो	तिम्रो-प्रवासको	देश	
				H0085	H0430	H5414		H4033	H0776	

म प्रार्थना गर्छु, परमेश्वरले अब्राहामलाई झैं तलाई अनि तेरा सन्तानलाई आशीर्वाद दिनु हुनेछ। अनि म प्रार्थना गर्छु तँ जहाँ बसेको छस् त्यही भूमि तेरो हुनेछ। परमेश्वरले अब्राहामलाई दिनु भएको भूमि त्यही हो।”

הָאָרְמִי	בְּתוּלָה	בֶּן-	לָבָן	אֶל-	אֲרָם-פְּדָנָהּ	וַיִּלְךָ	יַעֲקֹב	אֶת-	יִצְחָק	וַיִּשְׁלַח	5
अरामी	बतूलको	छोरा	लाबानकहाँ	—	पदन-आराममा	र-गयो	याकूबलाई	—	इसहाकले	र-पठायो	
H0761				H0413	H6307	H3212	H3290	H0853	H3327	H7971	
						יְעִשָׂו:	יַעֲקֹב	אִם	רִבְכָּה	אָחִי	
						र-एसावकी	याकूब	आमा	रिबकाको	दाजु	
						H6215	H3290	H0517	H7259	H0251	

यसर्थ इसहाकले याकूबलाई रिबेकाको दाज्यूको घरमा पठाए। यसर्थ याकूब अरामी बतूलको छोरो लाबान कहाँ गए। लाबान रिबेकाको दाज्यू थिए। रिबेका एसाव र याकूबकी आमा थिइ।

אֶתֹּ	וַיִּשְׁלַח	יַעֲקֹב	אֶת־	יִצְחָק	בְּרָךְ	כִּי־	עָשָׂו	וַיֵּרָא
उनलाई	र-पठाएको-थियो	याकूबलाई	—	इसहाकले	आशीष्-दिएको-थियो	कि	एसावले	र-एसावले-देखे
H0853	H7971	H3290	H0853	H3327	H1288		H6215	H7200

לְאֵמֶר	עָלִיו	וַיֵּצֵא	אֶתֹ	בְּרָכֹו	אִשָּׁה	מִשָּׁם	לֹ	לְקַחַת־	אֶרְסִפְרָה
भनेर	उनलाई	र-आज्ञा-दिएको-थियो	उनलाई	आशीष्-दिँदा	पत्नी	त्यहाँबाट	आफ्नो-लागि	लिन	पद्मन-आराममा
H0559	H6680	H0853	H1288	H0802	H8033		H3947	H6307	

לְאֵ-	תְּקַח	אִשָּׁה	מִבְּנוֹת	כְּנָעַן:
नलिनेछौ	विवाह-गर्नु	पत्नी	छोरीहरूबाट	कनानका
H3808	H3947	H0802	H1323	

एसावले बुझे उसका बाबु इसहाकले याकूबलाई आशीर्वाद दिए। अनि एसावले बुझे विवाह गर्नको निम्ति याकूबलाई इसहाकले पद्मन-आराम पठाए। एसावले बुझे इसहाकले याकूबलाई कनानी आइमाई विवाह गर्नु भनी आदेश दिएका छन्।

וַיִּשְׁמַע	יַעֲקֹב	אֶל־	אָבִיו	וְאֶל־	אִמּוֹ	וַיֵּלֶךְ	אֶרְסִפְרָה
र-मान्यो	याकूबले	—	आफ्नो-बुबाको	र	आफ्नी-आमाको	र-गयो	पद्मन-आराममा
H8085	H3290	H0413	H0001	H0413	H0517	H3212	H6307

अनि एसावले बुझे याकूबले आमा-बाबुको कुरा मानेर पद्मन-आराम गए।

וַיֵּרָא	עָשָׂו	כִּי	רָעוֹת	בְּנוֹת	כְּנָעַן	בְּעֵינָי	יִצְחָק	אָבִיו:
र-एसावले-देखे	एसावले	कि	खराब-थिए	छोरीहरू	कनानका	नजरमा	इसहाक	उनका-बुबाको
H7200	H6215			H1323		H3327	H0001	

एसावले बुझे उनका छोराहरूले कनानी आइमाईहरू विवाह गरेको मन पराउँदैनन्।

וַיֵּלֶךְ	עָשָׂו	אֶל־	יִשְׁמָעֵאל	וַיִּקַּח	אֶת־	וּמַחְלַת	בֵּת־	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	אַבְרָהָם
र-गयो	एसाव	—	इश्माएलकहाँ	र-विवाह-गरे	—	महलत	छोरी	इश्माएलकी	छोरा	अब्राहामको
H3212	H6215	H0413	H3458	H3947	H0853	H4258	H1323	H3458	H0085	

אַחֻזֹת	נְבִיּוֹת	עַל־	נָשָׁיו	לֹ	לְאִשָּׁה:	ס
बहिनी	नबायोतकी	—	आफ्ना-पत्नीहरूमाथि	आफ्नो-लागि	पत्नी-बनाए	—
H0269	H5032		H0802		H0802	

एसावकी दुइ पत्नीहरू थिए। तर एसाव इश्माएलकहाँ गए र उनकी छोरी महालथसंग विवाह गरे। इश्माएल अब्राहामका छोरा थिए र महालथ नबायोतकी बहिनी थिइन्।

וַיֵּצֵא	יַעֲקֹב	שָׁבַע מִבְּאֵר	וַיֵּלֶךְ	חָרָנָה:
र-बाहिर-निस्क्यो	याकूब	बर्शेबाबाट	र-गयो	हारानतिर
H3318	H3290	H0884	H3212	

याकूब बर्शेबा छोडेर हारानतिर लागे।

וַיִּפְגַּע	בְּמַקְוֹם	וַיֵּלֶךְ	שָׁם	כִּי־	בָּא	הַשָּׁמֶשׁ	וַיִּקַּח	מֵאֲבִי	הַמַּקְוֹם
र-आइपुग्यो	एक-ठाउँमा	र-रात-बितायो	त्यहाँ	किनभने	डुबेको-थियो	घाम	र-लियो	ढुङ्गाहरूबाट	त्यस-ठाउँका
H6293	H4725	H8033	H8033		H0935	H8121	H3947	H0068	H4725

וַיִּשָּׂם	מִרְאֲשָׁתָיו	וַיִּשְׁכַּב	בְּמַקְוֹם	הַהוּא:
र-राख्यो	आफ्नो-शिरानीमा	र-सुत्यो	त्यस-ठाउँमा	त्यो
H4763	H4763	H7901	H4725	H1931

याकूबले आफ्नो यात्रा शुरू गर्दा घाम डुबि सकेको थियो। यसर्थ रात बिताउनको लागि याकूब एउटा ठाउँमा गए। याकूबले त्यहाँ एउटा चिहान देखे अनि सुत्नको लागि त्यसैमा आफ्नो शिर राखे।

וַיַּחְלֹם	וַהֲנֶה	סֹלֶם	מִצֵּב	אֶרְצָה	וְרֵאשׁוֹ	מִנְיַע	הַשָּׁמַיְמָה	וַהֲנֶה	מִלְאָכָיו
र-सपना-देख्यो	र-हेर	भर्याङ्ग	उभिएको-थियो	पृथ्वीमा	र-त्यसको-टुप्पो	पुग्दै-थियो	स्वर्गसम्म	र-हेर	दूतहरू
H2009	H2009	H5551	H5324	H0776	H0935	H5060	H8064	H2009	H4397

אֱלֹהִים	עָלָיו	וַיִּרְדֵּם	בּוֹ:
परमेश्वरका	चढिरहेका-थिए	र-ओर्लिरहेका-थिए	त्यसमा
H0430	H5927	H3381	

याकूबले सपना देखे। एउटा सिडी पृथ्वीदेखि स्वर्गलोक सम्म पुगेको थियो। याकूबले स्वर्गदूतहरू त्यस सिडीमा तल र माथि गरिरहेको देखे।

אָבִי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָנִי	וַיֹּאמֶר	עָלַי	נֹצֵב	יְהוָה	וְהָיָה	13
तिम्बा-बुबाको	अब्राहामका	परमेश्वर	परमप्रभु	म-हुँ	र-भन्नुभयो	त्यसमाथि	उभिनुभएको-थियो	परमप्रभु	र-हेर	
H0001	H0085	H0430	H3068	H0589	H0559		H5324	H3068	H2009	
וְלִזְרַעְךָ:	אֶתְנַתֵּן	לָךְ	עָלַיָּהּ	שָׁכַב	אֶתְהָ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	יִצְחָק	וְאֵלֵהֶי	
र-तिम्बा-सन्तानलाई	दिनेछु-म	तिमीलाई	त्यसमा	सुतिरहेका-छौ	तिमी	जसमा	पृथ्वी	इसहाकको	र-परमेश्वर	
H2233	H5414			H7901			H0776	H3327	H0430	

याकूबले स्वर्गदूतहरूलाई यस लिस्नुमा चढेको र ओर्लेको देखे। उनले परमप्रभुलाई आफ्नो छेऊमा उभिएको देखे। परमप्रभुले भन्नुभयो, “म तिम्बा बाजे अब्राहामको परमेश्वर हुँ। म इसहाकको परमेश्वर हुँ। म तिमीलाई त्यो भूमि दिनेछु जहाँ तिमी सुतिरहेका छौ। म त्यो भूमि तिमी र तिम्बा सन्तानहरूलाई दिनेछु।

וַנִּגְבֹּה	וַצַּפְנָה	וַקִּדְמָה	יָמָה	וּפְרָצְתָּ	הָאָרֶץ	כַּעֲפָר	זָרַעְךָ	וְהָיָה	14
र-दक्षिणतिर	र-उत्तरतिर	र-पूर्वतिर	पश्चिमतिर	र-फैलिनेछौ	पृथ्वीको	धूलो-जस्तै	तिम्बा-सन्तान	र-हुनेछ	
H5045	H6828		H3220	H6555	H0776	H6083	H2233	H1961	
	וּבְזַרְעֶךָ:	הָאָרֶץ	מִשְׁפָּחָת	כָּל-	בְּךָ	וּנְבִרְכֹו			
	र-तिम्बा-सन्तानद्वारा	पृथ्वीका	कुलहरू	सबै	तिम्बा-द्वारा	र-आशीष्-पाउनेछन्			
	H2233	H0127	H4940	H3605		H1288			

तेरा सन्तानहरू त्यति विघ्न हुनेछन् जति पृथ्वीमा धूलोको कण छ। तिनीहरू पूर्व, पश्चिम, उत्तर अनि दक्षिणतिर फैलिएर बस्नेछन्। पृथ्वीमा बस्ने सबै जातिले तेरा सन्तानहरूको कारण आशीर्वाद पाउनेछन्।

הָאָרֶץ	אֶל-	וְהַשְׁבֵּתִיךָ	תְּלִיךָ	אֲשֶׁר-	בְּכָל	וּשְׁמֹרְתֶיךָ	עִמָּךְ	אֲנֹכִי	וְהָיָה	15
भूमिमा	—	र-फर्काउनेछु-तिमीलाई	जान्छौ	जहाँ	सबैमा	र-रक्षा-गर्नेछु-तिमीलाई	तिमीसँग-छु	म	र-हेर	
H0127	H0413	H7725	H3212		H3605	H8104		H0595	H2009	
	לָךְ:	וּבְרַחְמֵי	אֶת-	עֲשִׂיתִי	אִם-	אֲשֶׁר	עַד	אֲעִנְבֶךָ	לֹא	כִּי
	तिमीलाई	भर्ने-मैले	जो	—	पूरा-गरें	निश्चय	जे	सम्म	तिमीलाई	छोड्ने-छैन
	H1696		H0853				H5704	H3808		H2063

“म तेरो साथमा रहनेछु र तेरो रक्षा गर्नेछु तँ जहाँ गए पनि तँलाई म यहाँ फर्काएर ल्याउनेछु। म तलाई त्यसबेलासम्म छोड्ने छैन जबसम्म तेरो सन्तानहरूलाई म दिएको प्रतिज्ञा मैले पूरा गर्दिन।”

לֹא	וְאֲנֹכִי	הָיָה	בְּמִקְוֹם	יְהוָה	יֵשׁ	אֲכֹל	וַיֹּאמֶר	מִשְׁנָתוֹ	יַעֲקֹב	וַיִּיקָץ	16
जान्दिनथिएँ	र-मैले	यो	यो-ठाउँमा	परमप्रभु	हुनुहुन्थ्यो	साँच्चै	र-भन्यो	आफ्नो-निद्राबाट	याकूब	र-बिउँझ्यो	
H3808	H0595	H2088	H4725	H3068	H3426	H0403	H0559	H8142	H3290	H3364	
									וַיְדַבֵּר:		
									जान्दिनथिएँ		
									H3045		

तब याकूब ब्यँझेर उठे अनि भने “म जान्दछु परमप्रभु यही ठाउँमा हुनुहुन्छ। तर जबसम्म म सुतेको थिइन तबसम्म मलाई थाहा थिएन परमप्रभु यहाँ हुनुहुन्छ।”

אֱלֹהִים	בַּיִת	אִם-	כִּי	זָה	אֵין	הָיָה	הַמִּקְוֹם	נֹרָא	מֵה-	וַיֹּאמֶר	וַיִּירָא	17
परमेश्वरको	घर	निश्चय	तर	यो	यो-होइन	यो	ठाउँ	भयानक	कति	र-भन्यो	र-डरायो	
H0430				H2088	H0369	H2088	H4725	H3372	H4100	H0559	H3372	
									וְהַשְּׁמַיִם:			
									स्वर्गको			
									द्वार	H8179	H2088	
									H8064			

याकूब डराए। उनले भने, “यो एउटा दुःखदायी ठाउँ हो। यो केही पनि होइन तर अवश्य नै परमेश्वरको घर हो। यो स्वर्गको द्वार हो।”

וַיִּשָּׂם	מִרְאֵשֶׁתִּי	שָׁם	אֲשֶׁר-	הָאֵבֶן	אֶת-	וַיִּקַּח	בְּבִקְרָ	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁכֵּם	18
र-राख्यो	आफ्नो-शिरानीमा	राखेको-थियो	जो	ढुङ्गा	—	र-लियो	बिहानमा	याकूब	र-बिहानै-उठ्यो	
	H4763			H0068	H0853	H3947	H1242	H3290	H7925	
			וְהָיָה:	עַל-	שָׁמֶן	וַיִּצֹק	מִצְבָּה	אֶתְהָ		
			त्यसको-टुप्पोमा	—	तेल	र-खन्यो	स्तम्भको-रूपमा	त्यसलाई		
					H8081	H3332	H4676	H0853		

अर्को दिन बिहान याकूब चाँडै उठे। उनले त्यस चट्टानलाई उठाए अनि त्यसलाई एक छेउमा खडा पारेर राखे। तब उनले त्यसमा तेल दले। यस प्रकार उनले त्स चट्टानलाई परमेश्वरलाई स्मरण गराउने स्तम्भ बनाए।

וַיִּקְרָא	אֶת־	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	הַהוּא	בֵּית־אֵל	וְאוֹלָם	לִזוֹ	שֵׁם־	הָעִיר	לְרֹאשֶׁנָּה:	19
र-राख्यो	—	नाम	त्यस-ठाउँको	त्यो	बेतल	तर-पहिले	लूज	नाम-थियो	शहरको	पहिलेदेखि	
H7121	H0853	H8034	H4725	H1931	H1008	H0199	H3870	H8034	H7223		

पहिला त्यस ठाउँको नाउँ लूज थियो तर याकूबले त्यसको नाउँ बेतल राखे।

וַיִּדְרֶה	יַעֲקֹב	גִּדְרָה	לְאִמֹּר	אִם־	יְהִיָּה	אֵלֵהִים	עִמָּדִי	וַשְׁמֵרֵנִי	בְּרִדְהָ	הַיְהִי	20
र-भाकल-गन्यो	याकूबले	भाकल	भनेर	यदि	हुनुहुन्छ	परमेश्वर	मसँग	र-रक्षा-गर्नुहुन्छ	बाटोमा	यो	
H5087	H3290	H5088	H0559	H1961	H0430	H5978	H8104	H1870	H2088		
אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	הוֹלֵךְ	וְנֹתֵן־	לִי	לֶחֶם	לְאֹכַל	וּבְנֵד	לְלִבְשׁ:			
जुनमा	म	गइरहेको-छु	र-दिनुहुन्छ	मलाई	रोटी	खान	र-लुगा	लगाउन			
H0595	H1980	H5414	H3899	H0398	H3847						

तब याकूबले एउटा प्रतिज्ञा गरे। उनले भने, “यदि परमेश्वर मसँगै रहनु भयो अनि म जहाँ जान्छु त्यहाँ मेरो रक्षा गर्नु भयो भने अनि परमेश्वरले मलाई खान भोजन र लगाउन लुगाहरू दिनु भयो भने।

וְשִׁבְתִּי	בְּשָׁלוֹם	אֶל־	בֵּית	אָבִי	וְהָיָה	יְהוָה	לִי	לְאֵלֵהִים:	21
र-फर्के-म	शान्तिमा	—	घरमा	मेरो-बुबाको	र-हुनेछ	परमप्रभु	मेरो	परमेश्वर	
H7725	H7965	H0413	H0001	H1961	H3068	H0430			

यदि म आफ्नो बुबाकहाँ सुरक्षित र शान्तिसित फर्किन सकेँ, यदि परमेश्वरले यी सबै कामहरू मेरो लागि गर्नु भयो भने तब परमप्रभु मेरो परमेश्वर हुनु हुनेछ।

וְהָאֲבֹן	הָאֵת	אֲשֶׁר־	שָׁמַתִּי	מַצְבֵּה	יְהוָה	בֵּית	אֵלֵהִים	וְכָל־	אֲשֶׁר	22
र-यो-ढुङ्गा	यो	जो	स्थापना-गरेँ-मैले	स्तम्भको-रूपमा	हुनेछ	घर	परमेश्वरको	र-जे-सबै	जो	
H0068	H2063			H4676	H1961	H0430	H3605			
תָּתֵן־	לִי	עֶשֶׂר	אֶעֱשֶׂרְנֵנוּ	לָךְ:						
दिनुहुन्छ	मलाई	दशांश	चढाउनेछु-म	तिमीलाई						
H5414	H6237	H6237								

त्यो ठाउँ जहाँ मैले त्यो ढुङ्गा उभ्याएँ परमेश्वरको पवित्र स्थान हुनेछ अनि परमेश्वरले मलाई जे दिनुहुन्छ त्यसको एक दशांश म तपाईंलाई चढाउनेछु।”